5783 1900 ՆՈՅԵՄԲԵՐ 18)1 ԴԵԿՏ. ՇՈՒՄԱ ԻՐԹԷՍԻ

17ՆԱՄԻ ԱԵՆԻ

1318 ՇԱՎԱՆ 9)16 ԹՐՇՐԻՆԻ ՍԱՆԻ 1316

Ղազէթամիզ հաճիատա Զար
ղեմպիճ վէ Ճումաա իրրէսի կիւնլէրի բաղ օլունուր Ղրշ.
Սէնէլիկի պուրա իչին բէշին 60
Ա.բ.ա այլեղը 35
Սէնէլիկի բէշին թաշրա իչին 85
Ալբ.ա այլեղը 45
Բուրա իւճրէքի պիզէ այիտ տիր
90 դրուշլուգ բուրա բուլուն՝ 80
դրուշա զապուլ օլունուր։
15 կիւնլիւք նիւսխէ 60 բր. տրր։

ՄԷՋՄՈՒԱ-Ի-ԱԽԲԱՐ

30 բարա — 30 բարա

جمعة اخبار

بالداولغى قسم جادده‌سى نومرو ٦٥

DIRECTION
DU JOURNAL
MEDJMOUA-I-AHBAR
Grand'Rue de Péra 65

Ղազէթաեա միւթէալիզ խուսուսաթ իչին ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ԹՕԼԱՑԵԱՆ միւրաճաաթ օլունուր։ — Իտարէխանէ՝ Պէյօղլուն Ճատտէի ֆէպիրատէ Ն. 65

ՀԱՅ-ԿԱԹՈՂԻԿԷ ԱՆՏԱՐԲԵՐՈՒԹԻՒՆ

Հայ-Կաթողիկէ գրականութիւն կ'ըլլայ, ինչո՞ւ Հայ-Կաթողիկէ անտարբերութիւն չըլլայ։ Վերնագիրս քիչ մը տարօրինակ երեւի թերեւս, բայց թո՛ղ ազնիւ ընթերցողներս վստահ ըլլան թէ ո՛չ պառնասական (!?) սճով մը, ո՛չ ալ թնդական բիւնդով (?!!) մը մեծ մեծ վճիռներ պիտի արձակեմ՝ անտարբերութեան դէմ։ Երբե՛ք, միայն սա՛չափ պիտի ըսեմ որ եթէ մեր հասարակութիւնը ամէնէն աւելի պարծենալու կէտ մը ունի, այն ալ ո՛չ Վենետիկն, ո՛չ ալ Վիեննայի ակադեմիաներն (!?!?) են (այս օրերս ակադեմիա բառը ածանցելով ածանցաւ), ո՛չ Հայ-Կաթողիկէ ներկայ ամէնեն ծանօթ (!?) գրագէտը, ո՛չ այս, ո՛չ այն, այլ մեր հասարակութեան ամէնէն աւելի պարծենալու կէտը մի՛ միայն իր անտարբերութիւնն է, անտարբերութիւն մը որուն նմանը գրեթէ չկայ ու չի կրնար ըլլալ։ Անտարբերութիւնը կամ հոմանիշ մէկ բառովը օտարամոլութիւնը մեր մէջ ա՛նչափ արմատացած է որ եթէ կարելի ըլլար չեմ դիտեր ի՞նչ գերբնային հրաշքով մը՝ ո՛չ միայն անունով, այլ նաեւ հոգիով, մարմնով, իսկութեամբ... չինացի ըլլալ, օ՜հ, հաւատացէք, բնաւ չէինք վարաներ, բաւական է որ օտա՛ր ըլլայինք։

Այս պզտիկ յառաջաբանէն ետք, մէկ երկու նմոյշներ կ'ուզեմ նշանակել հոս մեր անտարբերութենէն։

* *

Երեւակայեցէք։

Մէկը՝ որ պզտիկ քսակ մը ձեռքը ու ժամկոչ աղբարի պէս մէկու մը հետ, եկեղեցիի մը, վարժարանի մը պայծառութեանը կամ ո՛ւ է բարեգործական եղբայրութեան անդամ արձանագրելու համար տուն տուն, և մանաւանդ ջոջ տուներ կը պտտի։ Տեսէ՛ք ընդունելութիւնը։

Դուռը կը զարնուի։

Սպասուհի մը կը բանայ։

— Այս ինչ էֆէնտին կամ տիկինը հո՞ս է։

Սպասուհին կը վարանի պատասխանելու։

—Կեցէ՛ք... երթամ նայիմ։

Եւ այդ բարեգործը՝ իբր բարեգործութեան ամենապարզ ու ամենախոնարհ աշակերտ՝ կը սպասէ դուռին քովը, ցուրտին կամ տաքին, ձիւնին կամ անձրեւին տակ՝ պարագային համեմատ։

Վերջապէս սպասուհին կու գայ։

—Հոս չէ...

Այդ անձը կը հնազանդի և լուռ ու մունջ կը հեռանայ այն տունէն, ուրիշ մե՜ծ մե՜ծ յոյսեր ունէր։

Փչիկ մը անդին, գլուխը կը դարձնէ պատահմամբ և կը տեսնէ իր փնտռած ջոջ տիկինը կամ էֆէնտին... պատուհանին առջեւ նստած։

Tableau!!

Ի՞նչ կրնաս ընել, պէտք է համակերպիլ։

* *

Հիմա, ելլանք մինչեւ Շիշլիի Հայ-Կաթողիկէ գերեզմանոցը։ Գերեզմանոցին մէջէն քալեցէ՛ք, քալեցէ՛ք, քալեցէ՛ք և անկիւն մը, մարդերէն ու մեռելներէն անդին, տուներէն ու շիրիմներէն հեռու պիտի հանդիպիք երկու գերեզմաններու։ — Հո՛ն կը հանդչին մեր ամէնէն մեծ բանաստեղծը և ողբերգուն, որոնք աղջին ճշմարիտ պարծանքներն են։ Բայց, այդ երկու մեծ մարդոց մարմիններուն հոն թաղուած ըլլալը հասկնալու համար պէտք է և անհրաժեշտաբար պէտք է տապանաքարերը կարդալ, որովհետեւ հոն ամենանշան ու չնչին մարդիկն անդամ չեն կրնար թաղուած ըլլալ ա՛նչափ անխնամ և ա՛նչափ անվայելեն այդ շիրիմները։

* *

Հիմա կը սպասէք որ այս օրինակներէս ետք, խօսքս անտարբերութեան վրայ բերեմ դարձեալ և շատ մը պատուելիական ինչուներէ ետք վճռեմ։ — Պէտք է սանկ ընել պէտք է նանկ ընել...

Արդէն ի՞նչ օգուտ. ատոնք ըսելով՝ կը յուսա՞ք մաղի չափ տարբերութիւն տեսնել մեր անտարբերութեան մէջ. ընդհակառա՛կը. ահա՛ ձեզի օրինակ մը. — քանի անգամ որ ըսուած է թէ երբ մարդ՝ եկեղեցի մը երթայ, գանձանակներուն մէջ պէտք է բա՛ն մը ձգէ, ա՛նչափ աւելի մեր եկեղեցիներուն գանձանակները պարապ մնացած են։ Եւ, դիտէ՞ք, ո՞րչափ շատ ու ձանձրացուցիչօրէն շատ գրուած է մեր անտարբերութեան վրայ, անչիշատակ ժամանակներէ ի վեր միեւնոյն խօսքերը կը յեղյեղուին առանց արդիւնք մը ձեռք ձգելու, և կը կարծէ՞ք որ այս մէկ քանի տողերով կարելի ըլլայ արմատախիլ ընել ախտ մը որ ա՜նչափ արմատացած է մեր մէջ։

Եւ իմ ձեռքէս ուրիշ բան չի գար ընելը բայց եթէ ըսել ձեզի հետ մէկտեղ.

—Աղօթե՛նք։ Ե. Թ.

ՆՈՐ ԳԻՒՏ

ԱՆԹԵԼ ՀԵՌԱՁԱՅՆ

Անթել հեռագիրը իր դասական շրջանը սկսած է և արդէն գործածութեան մէջ դրուած է անոր գոհացուցիչ արդիւնքը, ինչպէս որ տեսնուած է Թրանսվալեան պատերազմին մէջ։

Ա.հա հիմակ սկսած է անթել հեռաձայնն ալ, որուն միջոցաւ մարդ կրնայ հեռաւոր քաղաքներու հետ խօսիլ ճիշդ ինչպէս երկու մարդ բերան բերնի, իրենց բնական ձայնով։

Հեռաձայնագիրը՝ հեռաձայնէ և ձայնագրէ բաղկացած գործիք մըն է։ Իւրաքանչիւր հեռաձայնի յարմարցուած է մոմէ արձանագրիչ մը, ձայնագիրներու գլանին նման։ Հեռաձայնի հաղորդակցութիւն մը կը բաւէ այդ գլանը իսկոյն շարժելու։ Թելին մէկ ծայրէն խօսող մարդուն իւրաքանչիւր խօսքը, ո՛չ միայն թելին միւս ծայրին լսելու փողին մէջ կը հնչէ, այլ նաեւ մոմէ արձանագրիչին վրայ կը տպագրուի։

Խօսիլ ուզող անձը հաղորդակցութեան կը մտնէ գործիքին հետ. ըսելիքը կ'ըսէ և անոր խօսքերը բառ առ բառ կ'արձանագրուին։ Հեռաձայնին հաղորդած խօսքերը ընդունող անձը, նոյն իսկ եթէ ներկայ չըլլայ, վերադարձին՝ գործիքը հաւատարմաբար կը հաղորդէ իրեն աւանդուած խօսքերը։

Նմանապէս նաեւ մէկը երբ ստիպուած ըլլայ բացակայ գտնուիլ և իրեն հետ տեսակցիլ ուզող անձին հետ ընելիք խօսքերը չուզէ իր ծառային իմացնել, ուղղակի կը դիմէ սոյն գործիքին։

Սոյն ճարտարարուեստ գործիքը կրնայ մէկ անգամէն 15,000 բառ արձանագրել։ Մ. Բ.

ԽԱՐԻՃԻՑ

ԱՀՎԱԼԸ ՉԻՆ

Չին մէսէլէսի պու կիւնլէրաէ հէմ Ալմանեա Բայլոթակ մէճլիսինէ վէ հէմ Ֆրանսա Մէճլիսի մէպուսանընա մէվզուի պահս վէ մուզաքերաթ օլմուշ տուր։

Շուրասընը պէեան իսթիմ քի, մէսէլէի մէզքիւրէնէ Ֆրանսա Մէճլիսի մէպուսանընա օ գատար էհէմմիյէթ վէրիլմէմիշ իքէն, Բայլոթակ մէճլիսի պու մէսէլէեէ տահա զիեատէ էհէմմիյէթ վէրմիշ, վէ պաշ վէքիլ գոնթ տը Պիւլօվ, Չին ահվալի հագզընտա ֆէվգէլատէ պէլիզ պիր լիսան իլէ մուֆասսալ պիր նութգ իրատա իթմիշ՝ վէ պու նութգատա, Չին մէսէլէսինի իյզահ իյէմիշ տիր։

Զաթէն պաշ վէքիլ միւզթէտիր պիր սիասի օլսուզու կիպի, պիւտիւք պիր նաթըգէբատաշ աբ։ Գոնթ Պիւլօվ՝ Բայլոթակ մէճլիսինէ իրատա նութգ իյէտիկի էնատէ, ամմա իթիրաֆ իլէ իտարէի լիսան իյէմիշ, վէ սէօզլերինատ պիւտիւք պիր մէթանէթ տէ կէօսթէրմիշ տիր։ Պաշ վէքիլ չու իքի նօգթաեը իյզահ իտիեօր. Պիրլինճիսի՝ Չին ահվալը հազըրլըսինատ Ալմանեա իլէ տիկէր պիլճիւմէ էճնպի հիւքիւմէթլէրի պէյնինատ մէվճուտ օլան իթթիֆագ մէսէլէսի տիր։ Գոնթ աբ Պիւլօվ՝ պու իթթիֆագ մէսէլէսինատէն պահս իյէտիկի սըրատա, Ինկիլթէրրա վէ Ալմանեա ահնամէսինին Ռուսիա հիւքիւմէթի աէյհինատ հիչ պիր մատտէի մախսուսէի հավի օլմատըգը, վէ պիլաքիս հիւքիւմէթի միւշարիլէյհանէն տիկէր պիլճիւմէ հիւքիւմէթլէր իլէ պէրապէր իթթիֆագը մէզքիւրէն ագտանա մուվաֆագաթ իյէտիկինի պէեան իթմիշ տիր։

Ֆիլվազը Վիէննա մուխպիրիմիզ Թարաֆընատան չէքիլէն պիր թէլէկրաֆնամէեէ կէօրէ, Ռուսիա հիւքիւմէթի իշղալ իթմիշ օլտուզու չըմէնտէֆէր խաթթլարընէն իտարէ վէ մուհաֆազասընը, նապընա Ալման պաշ կոմանտանը մարեշալ Վալտերզէեէ իհալէ իտէճէկինի պազըլըրա, Ռուսիանէն՝ Ալմանիանա գարշը խուսումէթի օլմատըգը, պիլաքիս իքի թարաֆ միւնասիպէթինէն տօսթանէ պուլունտուզու անլայընլըը։ Գոնթ Պիւլօվ՝ Չին միմալէքինէն միւսթագպէլինատէն պահս իյէտիկի սըրատա, Ալմանիա հիւքիւմէթինէն՝ սէմալէքի մէզքիւրէ հագզընտա հիչ պիր արզուսու օլմաեըպ, հէր հալտէ Չին հիւքիւմէթինէն թէմամինէթի միլքիեէսինի մուհաֆազա արզուսինատ օլտուզունու պէեան, վէ մութէտիլանէ իտարէի լիսան իլէ, Ալմանիա կիպի սէնատթքեար վէ թաճիր պիր միլէթին հիչ պիր վագըթ ճիտարեէթատէն այրըլամատաճաղընը իֆատէ իթմիշ տիր։

Անճագ, գոնթ Պիւլօվէն ֆէքրինճէ, Ալմանիա՝ Չին մէսէլէսինատէ վէ եախսատ տիկէր մէսէլէլէրատէ, եալընըզ Ալման հուգուգընը մուհաֆազա, վէ վուգու պուլան զարար վէ զիեանընէն թագմինինի թալէպ

թիմելի իքթիֆա իյլեկեճք տիր։ Ալմանիա պաշ վէքիլի թարաֆընտան պէեան օլունան չու միթալէաթ իսէ, Ինկիլթէրրաեա տախի թաթպիդ օլունապիլիր։ Ֆիլվազը Ինկիլթէրրա հիւքիւմէթինին տախի Ազսահ Շարդ մէսէլէսինտէ կիզլի պիր մազէտի օլմաէրպ, անճագ իատէի ասաեիշ վէ մէնաֆիի թիճարէթ արզուսընտա պուլունմազտա տըր։

Էկէր Զին հիւքիւմէթի՝ թիճարէթի ուսմանիէի թահթը թէէմինէ ալսա իսի, Էվրօբա հիւքիւմէթլէրինին միւտախէլէսինէ հէման մահէլլ գալմազ վէ հախտ քէմալը սուհուլէթ իլէ խիթամ վերիլէպիլիր իսի։ Հալպու քի չիմանի մէսէլէ պիւսպիւթիւն աքսի տիր։ Իշթէ պու խուսուստան տօլաեը մարէշալ Վալտերզէ իլէ տիկէր պիլճիւմլէ էճնէպի զօմանտանլարը, լազըմ կելէն թազմինլեր վէ թարզիէլեր Զին հիւքիւմէթի թարաֆընտան ֆիրլէն իճրա խտիլմէտիքճէ կերի չէքիլմէմէլի տիրլեր։ Զաթէն Զին հիւքիւմէթի թարաֆընտան իթթիհազ իտիլմիշ օլան խաթթը հարէքէթ՝ մէսէլէնին թէավիհէսի խուսուսունու էբեեիճէ կիւճլէշտիրմիշ օլտուղունտան, պիր ազ վէխամէթ կէօսթէրտիկի թազտիրտէ, մէսէլէնին տահա զիեատէ միւշքիլլէշճէկի չիւպհէսիզ տիր։ Պու կիւն բէք զիեատէ մուճիպի մէնունիեէթ պիր մէսէլէ վար իսէ, օ տա, Զին հիւքիւմէթինէ թէպլիզ օլունաճագ իւլթիմաթում հազրընտա էճնէպի սէֆիրլերի պէյնինտէ իթթիֆազը էֆքեար հուսուլէ կէլմէսի տիր։ Ալմանիա պաշ վէքիլի՝ Բայխթակ մէճլիսինտէ, շարթլարը մալիում պուլունան մէղքիւր իւլթիմաթումու օգումուշ տուր։ Ֆիլվազը տէվլէթլեր թարաֆընտան Զին հիւքիւմէթինէ թէպլիզ իտիլճէճք պու իւլթիմաթումը հիւքիւմէթի մէղքիւրե բէտտա իտէմէզսէ կէրեք տիր։ Վազտա Զին մուրախխասլարը չիմտիեէ գատտար էճնէպի հիւքիւմէթլերինէ գարշը պիր խայլի հիյլե վէ տէսիսէլեր կէօսթէրմիշլեր իսէ տէ, պու հիյլեէրին հէր հալտէ նիհայեթ պուլաճազը չիւպհէսիզ տիր։ Զին իմքէրաթորը եէնիտէն պիր պէեաննամէ նէշր իլէ, միւճրիմլերին հէր հալտէ թէէ-տիպ օլունաճաղընը իլան իյլէմիշ տիր։ Հէր հալտէ հիւքիւմէթի մէղքիւրե՝ Զին մէսէլէսինին թէավեէսինի մուշքիլլէշտիրէն պիւեիք միւշքիլաթը տէֆ իթմէկէ մէճպուր տըր։ Էճնէպի հիւքիւմէթլերի գաթի օլան թալէպլերինի բեմէն Զին հիւքիւմէթինէ թէպլիզ իթտիքլէրինէ, անլերին մէվզբի իճրաեէ գօնուլմասընա տէկէն թազեիզաթտա տեվամ իսլճէքլերի թապիի տիր։ (Սքանտարտ)

ՐԷԻՍ ԲՐԻԻԿԷՐԻՆ ՍԷՑԵՍՀԱԹԸ

Պիր գաչ կիւնտէն պերու Էվրօբատան այրնան զազէթալարը վէրտիքլերի խապերլեր՝ էքսէրիեէթլէ բէիս Բրիւկէրին Ֆրանսատա վուգու պուլան սէյեահաթը միւնասիպէթյլէ հազրընտա կէօսթէրիլէն սուրէթի իսթիգպալին թաֆսիլաթընտան իպարէթ տիր։ Բէիսի միւշարիէյէին Ֆրանսըզ թօքրաղընա աեազ պաստըզը տազըզատան իթիդարէն, զաեէթ սամիմի պիր իսթիգպալէ մաղհար օլտուղու մալիում տիր։ Ղազէթալարատա պունա տաիր կէօրիլէն թաֆսիլաթ պէրթարաֆ իտիլտիքտէն սօնրա, բէիսի միւշարիէյէին ասըլ սէպէպի սէյեահաթը օլան թէվասիւթ մէսէլէսի գալըր քի, պունա տաիր էվրօբաճա կէրեք բօլթիգա մէհաֆիլլէրինէ, կէրեք էն միւթէպէր զազէթալարը պէեան իթտիքլերի միւթալէալար՝ Բէիս Բրիւկէր իշին մուճիպը մէնունիեէթ պիր սուրէթտէ օլմատըզը կէօրիւլիւօր։ Պու պապտէ Թան, Ֆիկարօ, Ժուրնալ վէ տիկէր պազը Բարիս զազէթալարը տիեօրլար քի, «Բէիս Բրիւկէրին Էվրօբատա սէյեահաթ իտէճէկի հազրընտաքի խապէրլեր իշիտիլտիկի սըրատա, ումումէն Ֆրանսանը, գօմշուսու պուլունան Ինկիլթէրրատան չէքինէրէք։ Բէիս Բրիւկէրի հիւնի գապուլ իթէէեճէկի, վէ պէօյլէճէ Բրիւկէրին Էվրօբատա իւմիտ իթտիկի ալրլճէջէ մուավինէթ պուլմատաճաղը զանն օլունմուշ, վէ պու զանընը ուսմամիեէ պինալն միթալէալար պէեան իտիլմիշ իսի։ Սօնրա Բէիս Բրիւկէր Մարսիլիատա վասլ օլտու, հագզընտա իպրազը իթիրամաթ իտիլտի։ Լաքին պու խուսուս ֆէվզելատէ պիր հալ ատտ իտիլիպ, Ինկիլթէրրատա գարշը զըմնէն թէհտիտ, վէ Գօնլերի ալէնէն թէշվիզ մանէալարը չըզարբլմամալը տըր։ Ֆրանսանըն նէզաքէթի մալիում օլուպ, Մ. Բրիւկէր հազրընտա իճրա իտիլէն մէրասիմ իսէ, պու խուսուսը իպրազընտան պաշգա պիր ֆիքրե աթթ իտիլմէմէլի տիր։ Պիր տէ Բէիս Բրիւկէր թարաֆընտան իտիլէն ըէճա իւզէրինէ, Թրանսվալը թէմամիեէթի միլքիէսինի մուհաֆազա իշին Ֆրանսա թարաֆընտան թէվասիւթ վուգու պուլաճաղընա տաիր օլան ըիվանէթլէր վազըթսըզ վէ զայրը սահիհ ատտ իտիլմէլի տիր, զիրա Թրանսվալ վէ Օրանժըն Ինկիլթէրրատա պիրլեշտիրիլիկի Ինկիլթէրրա թարաֆընտան ըեմէն տէվլէթլէրե թէպլիզ իտիլմէտիկինտէն, Ֆրանսանըն, մէզքիւր թէվասսիւթու իճրասը տա մուվաֆըզ օլմամազ։ Թէքրար իտէրիզ քի, Բրիւկէր հազրընտա իճրա իտիլէն էհթիրամաթ Ինկիլթէրրա ալէյհինտէ խուսումէթ մանէասընտա տեյլ տիր։»

Բարիս զազէթալարընտան նազլ իտիլէն պու միւթալէանընն ասն ֆըզրասընընն՝ հաքէմ թալէպինէ տաիր կէլէն թէլէկրաֆլար իլէ միւնասիպէթի վար տըր։ Թէլէկրաֆ չիրքէթլերի՝ Բէիս Բրիւկէրին Ինկիլթէրրա իլէ ճէնուպի Աֆրիգա արասընտա իճրաի թէվասսիւթ իթմէյէրինի տէվլէթլէրէն թալէպ իթտիկինի վէ պու թալէպին տիւէլի միւշարիէյհիւմտէն իքնի թարաֆընտան գապուլ վէ տիկէրլերի թարաֆընտան ըետտ օլունտուղունու պէեան իթտիքլերի կիպի, հաքէմ թալէպնի գապուլ իյլեէն իքի հիւքիւմէթտէն պիրինին Ֆրանսա օլտուղու տա զանն իտիլմիշ իսի։ Բարիս զազէթալարը իսէ, պու հիւքմիւն տօղոու օլմատըզընը պիլտիրիւօրլար։

ՍՕՆ ԽԱՊԵՐԼԵՐ

Զարընն ահվալը սըհհիեէսի պէրքէմալ օլմազատա տեվամ իտիեօր։ Հէրարէթի վէ նապզը եօլընտա օլուպ, գուվվէթի արթմազատա տըր։

Ֆրանսա Մէճլիսի մէպուսանընտա Մ. Տէլզասէ, վազը օլան պիր սիւալէ ճէվապէն՝ Պօէրլէր լէհինտէ հաքէմ թէքլիֆի իւզէրինէ իճրաի մուգահասանընն ֆայտէսիզ վէ հաթթա զարարլը օլատուղունու սէօյլէմիշ տիր։ Պինապէրին թէքլիֆի մէղքիւր կէրի ալընըպ, Մէճլիս՝ եալընըզ Մ. Բրիւկէր հազրընտա պէեանը իհթիրամաթ իլէ իքթիֆա իթմիշ տիր։

Օրլեան բրէսի Հանրի՝ Մ. Բրիւկէրի գիեարէթ իթմիշ տիր։ Բէիսի միւշարիէյհ՝ պու կիւն Քէօլնէ վէ Պէրլինէ միւթէվէճճիհէն Բարիսատէն հարէքէթ իտէճէք տիր։

Էկէր Պէրլինտէ տախի Ֆրանսատա օլտուղու կիպի, բէիս Բրիւկէրէ ֆէվզելատէ իպրազը իլթիֆաթ իտիլիրսէ, Զար՝ Թրանսվալ իշին պիր հաքէմ թայեինինի թէքլիֆ իտէճէք իմիշ։

Զին մէսէլէսինտէ դապահաթլարը հազրընտաքի ճէզանընն թատիլ շիատէթինի Ալմանիա սէֆիրինտէն պաշգա տիկէր քէաֆֆէյի սէֆիրլերին թալէպ իթտիքլերի՝ Ուաշինկթընը հիւքիւմէթ տաիրէլերինտէ զանն օլունուեօր։ Հաթթա Ռուսիա սէֆիրինին՝ պու թատիլ իճրա իտիլմէտիքճէ, չէրաիթի իպթիտաիյեէի իմզալամաեաճաղընը պիլտիրմիկի, վէ էվվէլճէ պու պապտէ վէրտիկի մուվաֆիգաթ ըէյինի կէրի ալտըզը՝ Բէքինտէն թէէմին օլունուեօր։

Պրազիլիա վէ Ուրուկուէ ճիւմհուրիեէթլերի պէյնինտէ զաթը միւնասէպաթ իտիլմէսի իհթիմալտէն տիր։

Տէվէթատօրը շէհրի՝ նոյ. 23տէ Պօէրլերէ թէսլիմ օլուպ, 400 Ինկիլիզ էսիր տիւշմիշ, վէ 2 թօր Պօէրլերին զաթթընա կէչմիշ իքէն, Ինկ. ժէնէրալը Նոդ՝ ըէք չօղ իմտատ ասաքիրինին պաշընա կէչէրէք վէ Բէիս Շթայն իլէ ժէն. Տէվէթի մաղլուպ իտէրէք, շէհրի թէքրար կէրի ալմըշ տըր։

ԱԶԳԱՑԻՆ

Եարընքի բազար կիւնիւ, Ս. Յովհան Ոսկեբերան եօրթուսու օլմագ միւնասիպէթիյլէ, Ս. Յովհան Ոսկեբերան քիլիսէ միզտէ, սապահ սաաթ 4 1)2տա, բիւթպ. Կ-Բաթրիգ Էմմանուէլեան Գօղոս էֆ. հազրէթլերի թարաֆընտան, մութանթան սուրէթտէ Գուտատսը շէրիֆ թազտիս դըլընաճագ, վէ ապշամ տախի սաաթ 10տա, միւշարիէյհ հազրէթլերի հաղրը պուլունտուղլարը հալտէ, իճրատի ային օլունուպ, քարոզ վէ օրհնութիւն վերիլէճէք տիր։

* Զմիռնա թարիգաթը մէքթէպինտէ, մէսէլէքի բուհպանիեէթէ տախիլ՝ օլմագ իւզրէ օլան պազը շակիրտանընն թազտիսի բուհանիսի իճրա իտիլմէք լազըմ կէլտիկինտէն, վէ պունուն իշին պիր եպիսկոպոսուն օրատա աղիմէթի իճատ իթտիկինատէն, վազիֆէի մէղքիւրէնին իյֆասը զըմնընտա, Կ-Բաթրիգ Վէքիլի Արհ. Աւետիս Արքեպիսկոպոս Արփիարեան հազրէթլերինին՝ կէլէճէք ըէնչէնպիհ կիւնիւ, Պէյրութ թարիգիյլէ մահէլլի մէղքիւրե միւթէվէճճիհէն Յերիսատաէթատէն հարէքէթ իտէճէկի, վէ մէղքիւր ըեմի թազտիսի իճրատէն սօնրա շէհրիմիզէ ավաէթ իյլէեէճէկի խապէր ալընմըշ տըր։

* Տիւն Իտարէ մէճլիսի Կաթողիկոսարանտա, Կ-Բաթրիգ բիւթպ. Էմմանուէլեան էֆ. հազրէթլերին բիսէթլերի ալթընտա ադտը իճթիմա իտմիշ տիր։

* Էրմէնի բաթրիկի Ամեն. Օրմանեան Սրբազան հազրէթլերի շարշէնպիհ կիւնիւ մապէյնի Հիւմաեունա աղիմէթ իլէ, 10 նէֆիր Էրմէնի թալէպէսինին Մէքթէպի Սուլթանիեէ մէճճանէն գապուլ խուսուսընտա շէրէֆատտը պույրուլան իրատէի սէնիէտէն տօլաեը պէեանը թէշէքքիւրաթ իյլէմիշ տիր։

* Մաղամը Սէրասքէրի վէ Թօքհանէի ամիրէ սէր միյմարը օլան վէ ուլէտ էվվէլի բիւթպէսինի հարիզ պուլունան Յովհ. էֆ. Աշնաւորեանընն ամինքի կիւն թազսիմատէ վազը խանէսինտէ վէֆաթ իթտիկի թէէսսիւֆլէ իշիտիլմիշ տիր։

ԹԼՎԱՃԻՀԱԹ

Մուսուլ վիլայէթի տէֆթէրատարլըզընա՝ Գուտսը շէրիֆ սանճաղը մուհասէպէճիսի Բրֆաթ էֆ., Գուտսը շէրիֆ սանճաղը մուհասէպէճիլիկինէ՝ Հիւսէյտա մուհասէպէճիսի Սալիմ էֆ. Թայեին, Պրուսա վիլայէթինտէ Կիւնան գայմագամլըզը՝ Կիւմիւշ-Հաճի քէօյ գայմագամը Զիեա պէյ, Սիվաս վիլայէթինտէ Կիւմիւշ-Հաճի քէօյ գայմագամլըզը՝ Տիվրիկի գայմագամը Նէճմի պէյ, Տիվրիկի գայմագամլըզը՝ Լիճէ գայմագամը Մուսթաֆա Խուլուսի էֆ.էէ, Տիարպէքիր վիլայէթի մէրքէզ պիտ. մահքէմէսի միւտ. ում. մուավինլիկի՝ Պաեագիտ պիտ. մահքէմէսի ճէզա տարիրէսի Հիլմի էֆ.էէ Թէֆվիզ. Մէքթէպի միւլքիէյի Շահանէ սէր մուպասրը Եէկէնեան Մատթէոս էֆ.էէ սանիէ, Գուտսը շէրիֆ իտարէ մէճլիսի ազասընտան Հիւսնիզատէ Ապտիւլլաթիֆ էֆ.էէ սալիսէ, Մարաշ սանճաղը թահրիրաթ գալէմի էվրագ մէմուրը Օսման էֆ.էէ բապիա բիւթպէլերի թէվճիհ. Մէքթէպի Շահանէ միւտիրի Բէճաի պէյ Ալինճի Մէճ., միւտիր մուավինի Ալի Նազիմա պէյ, մէքթէպին քիթաբէթ վէ պէլաղէթ մուալիմի Հաճի Սատըզ պէյ, ուսուլը ֆըզըհ մուալիմի Հաճի Զիհնի էֆ.էէ Շնճի Օսմ., տախիլիէ մէմուրը Սատըզ, մուհասէպէճիսի Վէհպի, մէքթէպ թապիպի գայմագամ Ալի Տէրվիշ պէյլեր իլէ ֆրանսըզճա մուալիմլերինտէն Թէրզեան Թովմաս էֆ.էէ Յիւնճիւ Մէճ., ֆրանսըզճա մուալիմլերինտէն Գալավաս էֆ. իլէ Մ. Լէսպանա Գիւնճիւ Օսմ., Մալիէ նէզարէթի Տիւեունը ումումիէ մուհասէպէճիսի Մէսուտ պէյ Ալինճի, մուավինի Բիզա էֆ.էէ, Մահքէմէի իսթինաֆ ճինայէթ զըսմը ազասընտան Հաճի Իսմայիլ պէյ, վէ Բէժի իտարէսի դաբու քէթխիւտասը Սաիտ պէյ Շնճի Մէճ., Բօմա սէֆարէթի Սէնիէսի միւսթէշարը Բանճիրի պէյ իլէ պաշ քաթիպ Գուեումճեան Յովհաննէս պէյին զէվճէլերինէ Շնճի Շէֆգազաթ նիշանլարը, հուտուտը Եունանիէ թահքիմ դօմիսիօնը բէիսի ֆէրիզ Սէյֆուլլահ բաշտատ ալթուն Իմթիեազ Գանդը Օսմանի միւտիր մուավինի Բանճիրի պէյ ալթուն Լիեազաթ միտալէալարը իհսան պույրուլմուշ տուր։

ՏԱԽԻԼԻՑԼԷ

Տիւն, սէլամլըգտան սօնրա, Ավթրիա, պատէհու Իսբանիա վէ սօնրա Սբրպիա սէֆիրլերի սուրէթի զայրը բէսմիէտ հուզուրը Շահանէէ գապուլ պույրուլմուշլար տըր։ Սբրպիա սէֆիրի վէսանամէսինի թապտիմ իլէմիշ տիր։

—Գօմանտան Պէրժէ՝ պու կիւն եարընն Բարիսէ կիտիպ, եօրթուլարը օրատա կէչիրէճէք տիր։

—Ինկիլթէրրատա պուլունան Ինկիլիզ սէֆիրի՝ Սելպաչը եօրթուլարընտան սօնրա Տէրիսատէթէ ավաէթ իտէճէք տիր։

—Թիւրքիատան Էվրօբատա նազլ իտիլէն թիֆթիքլերին ըսլատըլմասը՝ ֆիքրընն տիւշմեսինէ սէպէպ օլտուղունատ

պու հալին մնիր վէ կէօմիւքլերտէն գաբու Թիֆիիքլերին կէչիրիլմէսինէ միւսաատէ խըլընմըշ, վէ Թիֆիիքլերին՝ մահէլլի Զիրաաթ, Թիճարէթ վէ Սէնայի օտալարը մէճլիսի ադասընտան իքիշէր զաթըն նէզարէթի ալթընտա մուայէնէսիյլէ, Թիֆթիք ֆիաթընտա զարար վէրէն հէր հալին էօնիւ ալընմասընա տիգգաթ օլընմասը՝ Տախիլիէ Նէզարէթինտէն իճապ խէնլէրէ թէպլիղ օլունմուշ տուր։

—Մանասթըր-բօսթ իլէ Թաշլըալարը ադչէ կէօնտէրմէք վէ ալչէկի գապուլ խէտինլերտէն գապուլ իլմ ու խապէրի ալմագ խութէհէնլերին՝ Մանասթր բօսթ Նիզամնամէսինին 6րնճը մատտէսի մուճիբինճէ, 40 բարա րէսմ վերմէլերի լազըմ կէլիրկեն, վէ պու րէսմի վերմէհէնլերին՝ ադչէ կէօնտէրտիքլերի Բօսթախանէլերտէն՝ ադչէնին աաղիպինէ թէսլիմ օլունմադըղընը միւլահէղերին իլմ ու խապէր Թալէպինէ հագզլարը օլմաճաղըդ Բօսթախանէ խազինէսի Թարաֆընտան րէսմէն իլան օլունմուշ տուր։

—Էնգարէ վիլաեէթինտէ կէլէճէք դէկտէմպեր 1տէ ուսմումէն Թահրիրի Նուֆուս իճրա խըլընաճաք տըր։

—Թալիմ իճրասը իչին Համիտիէ խաֆիֆ սիւարի ալայլարընըն սըրա իլէ սիլահ ալթընա ճելպ խըլընմէլերի խուսուսընտա իրատէի սէնիէ շէրէֆսատըր իյլէմիշ տիր։

—Սըրպիա սէֆիրի ճէնապը Մ. Սավա Կրուիչ՝ չարշէնպէհ սապահը խարիճիէ Նազըրը Թէվֆիգ բաշա հազրէթլէրինին գօնաղընա կիտէրէք, իթիմատնամէսինի իթա իթմիշ տիր։ —Սաատագամ վէ խարիճիէ Նազըրը հազրէթլէրինին Թէրճէմանլարը կէչէն ազշամ Սըրպիա սէֆարէթխանէսինէ կիտէրէք, Մ. Սավա Կրուիչէ րէսմը խօշամէտիտի իյֆա իթմիշլէր տիր։ —Սէֆիրի սապըգ պու կիւն ֆամիլեասըյլա պիրլիքդէ տէ Պէլկրատա կիտէճէք տիր։ —Մ. Սավա Կրուիչ 1891տէ պիր տէֆա տահա Տէրիսաատէթտէ Սըրպիա սէֆարէթի մէմուրիյէթինի տերուհտէ իյլէմիշ տիր։ Միւշարիւլէյհ ֆէննի տաքէրիսի Պէլկրատտա թահսիլ իթմիշ, վէ Րուսիանըն տաքէրի Ակադէմիասընտա իքմալ իյլէմիշ տիր։ Ժէն. Կրուիչ 1887տէ Սըրպիա հարպիէ Նէզարէթինէ վէ 1897տէ Բէթրէսպուրկ սէֆարէթինէ թային դըլընմըշ տըր։

—Պունտան պէօյլէ Արզը Ֆիլիսթինի զիեարէթէ կիտէն Եէհուտիլերին օրատա իւչ այտան զիատէ գալմամալարընա զարար վէրիլմիշ տիր։

—Կէչէն կիւն Աթինա եէնէպի սէֆիրլերի՝ Օսմանըը սէֆիրի Րիֆաթ պէյի զիեարէթիլէ, միւշարիւլէյհին ախիրէն կէչիրտիկի աղըր պիր գազատան տօլայը պէեանը Թէպրիքաթ իթմիշլէր տիր։

—Րում բաթրիկի ըէնիչչէնպէհ կիւնիւ Ֆրանսա, Եունան վէ Ֆիլէմէնք սէֆիրլերինի սըրա իլէ զիեարէթ իթմիշ տիր։

—Ամերիգանըն Քէնթըքի զըրհլըսը Իզմիր լիմանընա վասըլ օլմուշ տուր։

—Պիր քաչըմ կիւնճլերին, մէքթէպ Թալէպէսինին վէ սաիրլերին՝ մահալլէ զանվէխանէլէրինտէ քեազըտ, Թավլու վէ սաիր գումար օեունլարը օյնամամալարընա տիգգաթ օլունմասը՝ Զապթիէ Նէզարէթինէ չէտիրտէն էմր օլունմուշ տուր։

—Րուսիա սէֆիրի՝ սօն տէֆա հուզուրը Շահանէյէ գապուլ պույրուլտուղունտան, Զար Թարաֆընտան, միւշարիւլէյհին Թախ կիհինմէսի րէսմինին Թասվիրլէրինի հավի միւքէլլէֆ պիր ալպօմ Թագտիմ էյլէմիշ տիր։ Զաթը հազրէթի Բատիշահի՝ Զարըն խասթալըղընտան տօլայը էվհարը Թէէսսիւֆլէ, միւշարիւլէյհին անվալը սըհհիեէսի հագգընտա հէր կիւն մալումաթ իթասընը սէֆիրէ պէհան պույուրմուշլար տըր։

Զաթը հազրէթի Բատիշահինին՝ Զարըն ահվալը սըհհիեէսի հագգընտա մալումաթ ալմալարընտան, վէ Լիվիտիաը խաթըր պույուրմալարընտան տօլայը միւշարիւլէյհ հազրէթլէրի Թագտիմի Թէշէքքիւրաթ էյլէմիշ տիր։

—Օսմանըը վէ Իրան հուտուտու իշլէրինտէ Մահմուտ վէ Պիրատօզը Նամ Իրան պէյլերի պիր Օսմ. Թէքքէսի իչին կէօթիւրիւլէն երզագըն հուտուտտան կէչիրիլմէսինի մէն իթմիշլէր իսէ տէ, հիւքիւմէթի մահէլլիէն վուգուաթտան խապէրտար օլտուղունտա, պու խառազը գալտըրըլմըշ տըր։

—Միւլքիէ աշիրէթի րէիսի Իպրահիմ բաշա՝ սէրայը Հիւմաեունըն հայվանաթ պաղչէսի իչին ալթը ճէյլանտէն 6 տէվէ վէ 2 ճէյլան իհտա վէ իրսալ իթմիշ տիր։

—Եվրօպատան կէթիրիլէն վէ Օսմ. եակի ալթունլարընա պէնզէյէն եքսիք աեարլը Թէզկինաթ ալթունլարը բիազատան Թօպլաթտըրըլմագտա տըր։

—Պէյրութտա Սարաթի Թիճարէթկեահը 460,000 ֆր., վէ Նէճիպ Գանան Թիճարէթկեահը 300,000 ֆր. աչըգ իլէ իֆլաս իթմիշլէր տիր։

—Ինկ. մէն. դօնսօլօսու չարշէնպէհ կիւնիւ Իզմիրէ կէթմիշ տիր։

—Րում բաթրիկի էֆ., Լօզօթէթ պէյ իլէ պիրլիքտէ մաբէյնի Հիւմաեունա պէլ ազիմէ. 11 նէֆէր Րում Թալէպէսինին մէքաթիպի ալիէյէ մէճճանէն գապուլ պույրուլմասընտան տօլայը պէեանը Թէշէքքիւր իթմիշ տիր։

—Էտիրնէ գալըսու Թարաֆընտա ղէվճէսինի դաթլ իթմիշ օլան Րուսիա Թէպաասընտան Պ. Գիրըճեան Նամ քիմսէ՝ Օտէսա մահքէմէի ճինաեէթինտէ մուհաքէմէ խըլընէրաք, պէրաէթինէ զարար վէրիլմիշ օլտուղունտան, կէչէն կիւն Օտէսատան Տէրիսաատէթէ ավտէթ իթմիշ տիր։

—Մալումաթ մաթպուասընտան մաթպաա հրուֆաթը սիրգաթ իթմիշ օլան Լեւոն Նամ միւրէթթիպ՝ Մահքէմէի ճինաեէթտէն 6 այ մահպուսիյէթէ հիւքմ օլունմուշ տուր։

—Թրապիզօնտա Կիւրիւնլիւ Մարտիեան Ցակոբ աղանըն 8-9 եաշլարընտա օլան գըզը՝ եօնէ վալիտէսի Թարաֆընտան տէհշէթլի սուրէթտէ Թէլէֆ խըլընմըշ տըր։ Պու ճինաեէթ՝ գէվալը մասումէնին բէտէրի Թարաֆընտան ֆէվգէլատէ սէվիլմէսինի խաինէ զարընըն գըսգանմասընտան էլերի կէլմիշ, վէ պիւթիւն էհալի ճինաեէթի վագըատան տօլայը դահէր միւթէէսսիր օլմուշ տուր։ Տէրտէսթ վէ Թէվգիֆ էտիլմիշ օլան պու խային վալիտէնին՝ ճէզալարըն էն շէտիտինէ միւսթահագգ օլտուղունա շիւպհէ եօգ տուր։

—Զարշէնպէհ կիճէսի Գալաթատա Բէրչ. բազարընտա Կէօչէօղլուտան միւթէսաըրրֆ օլտուղու, վէ Նուհանըը գարիօլաճը Իլիասըն միւսթէճիր պուլունտուղու քեարկիր մաղազատան եանկըն զուհուր էտիպ, ըըսմէն միւհթերէգ օլմուշ տուր։ Մաղազատաքի էշեա 2000 լիրաեա վէ մաղազա 500 լիրաեա սիկորթալը օլուպ, եանկընըն զուհուրի գաստի օլտուղու՝ Իլք տէֆա իչէրի կիրէն բօլիս մէմուրլարընըն՝ կազ գօզուսու ալմալարը, վէ մէրտիվէն գատէմէլերի իւզէրինտէ վէ սաիր եէրլէրտէ կազ վէ նէֆթ սաչըլմըշ կէօրմէլէրիյլէ անլաշըլմըշ, վէ միւսթէճիրի մէրգում իլէ հըըսզլարը՝ կէչէն կիւն տէրտէսթ խըլընմըշլըր տըր։

—Կէչէն կիճէ Տէյիրմէնճիքտէ պիրի չէտիտ վէ 20-ի խաֆիֆ օլարագ 21 տէֆա զէլզէլէ վուգու պուլմուշ տըր։ Էհալի գորգուսունտան օ կիճէյի աչըգտա կէչիրմիշ տիր։

Թ Է Ա Թ Ր Օ

Եարընքի բազար կիւնիւ աքշամ 7տէ Ֆօնզօրտիա Թէաթրօսունտա, Մնակեան գումբանեասը արթիսթլէրինտէն Տէր եւ Տիկին Պէնլեանըն մէնֆաաթընա օլարագ, 8 բէրտէլիք ՉՕՃՈՒԳ ԽԸՐՍԸԶԸ Նամ տրամ իճրա խըլընաճաք տըր։

ՏԻԼՊԷՐ ԿԱՊՐԻԷԼ

)(218)(

Կապրիէլ, քէնտի քէնտինէ,

—Էկէր իսթիւմիւ պաշըմը լաեըգըլա մուհաֆազա իտէրէք պիր չատըր ալթընտա սաթըճըըգ իտէպիլսէմ, խասթալընմագ Թէհլիքէսի օ զատար օլմազ, պէլքի տէ չիմտիքինտէն զիատէ գազանըրըմ. Իքի կիւն Զէրէքէր րըխթըմընտա, իքի կիւն Մաալէնտէ, իքի կիւն Րէթիսալէք մէյտանընտա վէ պիր կիւն Սէն Միւլբիստէ տուրսուր իսէմ, հաֆթամը էյիճէ կէչիրմիշ օլուրում, տէտի։

Կապրիէլ, սապահլարը չիչէք սաթըն ալմագ իչին բազար եէրինէ կիթտիկինտէ, էվվէլճէ, սէյյար սաթըճըըգ իթմէք իչին նէ եօլտա հարէքէթ իթմէսի լազըմ կէլտիկի խուսուսընտա քէնտիսինէ նասիհաթլար վէրմիշ օլան չիչէքճի գատընը չօգ տէֆա Թէսատիւֆ իտէր իտի։

Կէնճ գըզ, Թասավվուրու հագգընտա իզհիզա խէյն մալումաթը օ գատընտան ալմագ Նիեէթինտէ օլուպ, մէզպուրէնին, սալը վէ ճումա կիւնլերի Մաալէն չարշըսընա կիթտիկինի պիլտիկինտէն, Կապրիէլ, խանէսինի Թերք իթտիքտէն սօնրա, մէզքիւր չարշըեա տօղրու եօլա չըգտը։

Մաալէն չարշըսը՝ Բարիսին էն մաարուֆ չիչէք բազարլարընտան պիրի օլուպ, սալը վէ ճումա կիւնլերի զուրուլտուղու հալտէ, հէմ չօգ, հէմ քեարլը ախզուիթա օլուր։

Կապրիէլ, օրատա պիր եէրի օլմասընը Թէվգէլատէ արզուլէյերէք, լաքին պունուն իչին եէլէյճէ պիր սէրմայէ իհթիեաճ պուլունտուղունու պիլիր իտի։

Մէրգումէ՝ Ժամէն իսմինտէ օլան չիչէքճի գատընը գօլայճա պուլտու։

Կապրիէլ, Ժամէն գատընը պուլմագ իչին, պիր թագըմ տիւքքեանլարըն, չատըրլարըն, վէ ալըճը, սաթըճը, գօմիսիօնճու, վէ համմալ գալէպալըկընին արասընտան կէչմէլի պունլար, մէզգուրէհի միւշթէրի զանն իթտիքլերինտէն, խըրգմէթինտէ պուլունմակը Թէքլիֆ իտիօրլարտը։

Ժամէն գատընը, չարշընըն ուճունտա պիր քիւչիւք չատըր ալթընտա տուրմուշ օլուպ, էնվայի չիչէքլէր սաթմագլա մէշգուլ օլտուղու հալտէ, Կապրիէլի Թանըեաբ կիւլիւմսէտի։

Կէնճ գըզ՝ մէրգումէյէ եագլաշմասընտա, Ժամէն գատըն,

—Նէ՞ խապէր, սէնաթը պրագտընը՞զ մը, եօգսա պու կիւն Թաթիլ մի իթտինիզ, տէյի սօրտու։

—Ֆիլվագը, սէվկիլի մատամ, պու կիւն Թաթիլ իթտիմ, լաքին պաշըեա սիզի կէօրմէք իչին պուրայա կէլտիմ։

—Էյի եա՜։

—Զիեարէթիմ՝ մէնֆաաթըմ իչին տիր։

—Պանա պիր չէ՞յ մի սօրաճագսընըզ։

—Էվվէթ։

—Նէտիր՞ տահի, գըզըմ։

—Սիզտէն նասիհաթ իսթէրիմ։ Պունտան էվվէլ պանա վէրտիկինիզ նասիհաթլա սահիպէի խայր օլտուղունուզու կէօսթէրտինիզ։ ումարըմ քի, պու տէֆա տա րէտտ իթմէզսինիզ։

—Պը՛զըմ, սիզէ էզճան ու տիլ էն էյի նասիհաթլարը վէրիրիմ։ (Զաթըը ալթընտա պիր հասըր իւզէրինէ կէօսթէրէրէք։) Օթուրունուզ. պէն հէմ կէօրիւշիւր, հէմ պուքէթ եափարըմ։

—Սիզէ եարտըմ իտէի՞մ մի։

—Խայըր։

—Նասիհաթլարընըզտան իսթիֆատէ իթմիշ օլտուղումու կէօսթէրմէք իչին, էվվէթ, սիզէ եարտըմ իթմէք իսթէրիմ։

Պէօյլէճէ Կապրիէլ, չիչէքճի գատընըն եանընտա օթուրուպ, չիչէք րուքէթլերինին իչինտէն քէնտի միզաճընա կէօրէ սէրրաբագ պուքէթ եափմաեա պաշլատը։

—Ըէմտի, գըզըմ, Նիեէթինիզի պանա իֆշա իտին։

—Պէնը տիւշինիյօրում։

—Գարընճալար կիպի... լաքին պու ֆէնա չէյ տէյիլ, էմրի պաշէրէթ իգթիզասընտան տըր։

—Սիզ տէ պանա տէմիշ իտինիզ քի, պու սէնաաթ գըզըն կիւճ տիւր... զըզըն ֆէնա հավալարընտա սօգագլարտա կէզմէք՝ սըհհէթիմի Թէհլիքէյէ գօյմագ տըր... պէնիմ իսէ պիր վալիտէմ վար տըր քի, պանա միւհթաճ տըր, վէ պէն՝ հաեաթըմը անըն իչին մուհաֆազա իթմէք իսթէրիմ։

—Աֆէրի՛ն գըզըմ, պու տէօյլէտիկին՝ սէնին իչին մուճիպի Թագտիր տիր։

—Իմտի իսթիւ եօրթիւլիւ օլան չարշըլարտան պիրինտէ պիր եէր քիրալամաղը տիւշինիրիմ։

Ժամէն գատըն՝ Թէաճճիւպլէ Կապրիէլէ պագարագ,

—Իսթիւ գարալը չարշըլարտա պիր եէ՞ր մի, տէտի։

—Էվվէթ։

—Գը՛զըմ, իֆատէնիզի էյիճէ անլամաեօրում։ Զիչէք բազարլարը տահմա այնի մահէլլտէ գալմաեըպ, հաֆթատա իքի իւչ տէֆա եէրլէրինի տէյիշտիրիրլէր։

—Պիլիրիմ։

—Էօյլէ իսէ՞։

—Սաթըշ կիւնլէրինտէ Բարիսին միւխթէլիֆ եէրլէրինտէ զուրուլան պու բազարլարտա պուլունմագ իսթէրիմ։ Հաֆթանըն ալթը կիւնիւնտէ, իւզէրիմ գալըը, մուհաֆազալը հալտէ պուլունուր իսէմ, զանն իտէրիմ քի էյի օլուր։

—Տիմէք գըզըմ, սիզին քէսէնիզ տօլու օլմալը։

—Թէէսսիւֆ իտէրիմ քի, քէսէմ պօշ տուր. պիլաքիս կիւնտէն կիւնէ իհթիեաճլարըմագտա օլան վալիտէմէ եարտըմ իթմէք իչին չալը արաեօրում։

—Օ հալտէ պու խուսուսու չարէ տէյիլ տիւշիւնմէհինիզ։

—Զօգ պահալը տըր, տէյի՞լ մի։

—Հայ հայ։

—Իշթէ պէն տէ պունտան գօրգուեօրում։

—Պիր իչին քեարընը կէօզէթմէքտէն էվվէլ, մասրաֆընը Թէզգիգ իթմէլի. պէօյլէ հիսապ խըլըմէզսէ, իչինտէն չըգըլմազ, վէ քեար իտէճէմ տէրքէն, օլաճա տա իսաթէ կիտէր։

«Իմտի Թասավվուրունուզու իճրա իթմէք իչին, մասրաֆը պիր քէրրէ Թահքիք նազարը ալալըմ։

«Իսթիւ գարալը բազարլարտա պիր եէրին կիւնլիւքէ իճարէթի՝ պէհէր մէթրօ իչին գըրգ սանթիմ տիր. սիզին իչին օտուզճա միւնասիպ օլմագ իւզրէ, հիչ տէյիլ իսէ իւչ մէթրօլուգ եէր լազըմ տըր. տիմէք կիւնտէ սէքսէն սու, հաֆթանըն ալթը կիւնիւնտէ եէտի ֆրանգ եիրմի սանթիմ, վէ սէնէնին էլլի իքի հաֆթասը իչին իւչ եիւզ եէթմիշ ալթը ֆրանգ վէրիլմէք լազըմ տըր քի, պու տա, իւչէր այլըգ Թէէտիէէ օլունուր, պէհէր իւչ այլըգ բէշին օլարագ... պունտան պաշգա եէրլէր տէ Նաքլիյէ օլուպ, պուլմագ գօլայ տէյիլ տիր։

«Պու՛ տահա պաշլանկըճը տըր... պունտան պաշգա պիր բաթէնթա լազըմ տըր։

Կապրիէլ.— (Թէաճճիւպլէ.) Բաթէնթա՞ մը։

—Էվվէթ, պէլէտիէ պօչ տուրմազ... անըն իչի՛ բարա, եինէ բարա տըր։

Կապրիէլ. — (պօզուլարագ.) Տիմէք պէօյլէ...

—Էվվէթ, պէօյլէ... տահա պունլար իլք մէսարիֆ տիր. գումուրու տա վար տըր։

(Տէվամը)

ԻՏԱՐԷԻ ՄԱԼԵՏՈՒՄԷ

Իշպու 1900 սէնէսի Նոյմ.ին 1էն՝ի կէս-նիւնտէն իթիպարէն

ԱՏԱԼԱՐ ՎԷ ԱՆԱՏՕԼ ԹԱՐԻԳԻ

Ատալարտան քէօբրիւեէ

ՍԹ. Տգ.

2 15 Գ. Ատա Հէյպէլի Գուրկազ Գընալը (1)

2 15 Հէյպէլի Գ. Ատա Մալթէբէ Պօսթանճը Ճատը Պօսթանը Գալամըշ Մօտա. (1)

3 Բէնտիք Գարթալ Գ. Ատա Հէյպէլի Գուրկազ Գընալը (Գ. Ատատան սաաթ 3 45տէ) (1)

8 30 Բէնտիք Գարթալ Գ. Ատա Հէյպէլի Գուրկազ Գընալը (Գ. Ատատան սաաթ 9 15տէ) (1)

Քէօբրիւտէն Ատալար ճանիպինէ

4 Գընալը Գուրկազ Հէյպէլի Գ. Ատա Գարթալ Բէնտիք (5)

10 Գընալը Գուրկազ Հէյպէլի Գ. Ատա Գարթալ Բէնտիք (1)

10 45 Մօտա Գալամըշ Ճատը Պօսթանը Պօսթանճը Մալթէբէ Գ. Ատա Հէյպէլի

11 Գընալը Գուրկազ Հէյպէլի Գ. Ատա

ԲԱԶԱՐ ԿԻՒՆԼԷՐԻ

Ատալարտան քէօբրիւեէ

3 15 Բէնտիք Գարթալ Գ. Ատա Հէյպէլի Գուրկազ Գընալը (Գ. Ատատան սաաթ 4տէ) (1)

3 45 Հէյպէլի Գ. Ատա Մալթէբէ Պօսթանճը Գալամըշ Մօտա

9 Բէնտիք Գարթալ Գ. Ատա Հէյպէլի Գուրկազ Գընալը Գատըքէօյ (Գ. Ատատան 9 45տէ)

ԲԱԶԱՐ ԿԻՒՆԼԷՐԻ

Քէօբրիւտէն Ատալարա

3 45 Գատըքէօյ գընալը պուրկազ հէյպէլի պ. ատա գարթալ բէնտիք (1)

6 գընալը պուրկազ հէյպէլի պ. ատա գարթալ բէնտիք

10 45 մօտա գալամըշ ճատը պօսթանը պօսթ. մալթէպէ պ. ատա հէյպէլի

ԱՏԱԼԱՐ ՎԷ ԱՆԱՏՕԼ ԹԱՐԻԳԻ

Բազար կիւնլէրինտէն մատտա Անատօլ վէ Ատալար ճանիպինտէն քէօբրիւեէ

2 15 Հէյպէլի պ. ատա մալթէպէ պօսթանճը գալամըշ մօտա (1)

Քէօբրիւտէն Անատօլ վէ ատալար ճանիպինէ

10 45 մօտա գալամըշ ճատը պօսթանը պօսթանճը մալթէբէ պ. ատա հէյպէլի

ԲԱԶԱՐ ԿԻՒՆԼԷՐԻ

Քէօբրիւտէն Անատօլ վէ Ատալարա

10 45 մօտա գալամըշ ճատը պօսթանը պօսթանճը մալթէբէ պ. ատա հէյպէլի

Ատատօլ վէ Ատալարտան քէօբրիւեէ

3 15 հէյպէլի պ. ատա մալթէբէ պօսթանճը ճատը պօսթանը գալամըշ մօտա (1)

ԳԱՏԸՔԷՕՔ ԹԱՐԻԳԻ

Եէվմիեէ Քէօբրիւտէն ՍԹ. Տգ.	Գատը քէօյտէն ՍԹ. Տգ.	Քէօբ. բիւտէն ՍԹ. Տգ.	Բազար Գատը քէօյտէն ՍԹ. Տգ.
2 15		2 15	2 15
3	2 15	3	3
3 45			4
4 30	3 45	4	5
5 15	4 30	5	
6 15	5 15	6	6
8	6	7	7
9 15	7 15	8	8
40	9	9	9
10 45	9 50	10	10
	10 30		11
11 30	11 45	11	
12	12	12	12

(•) Իշպու իշարէթլի սէֆէրլէր՝ նոյ.ին 15ինճի կէսնիւնտէն իթիպարէն պիր չէրեկ սօնրա իճրա օլունաճապ տըր։

ՆԱՀԻՊԻ ԻՄԹԻԵԱԶ ՎԷ ՍԷՍՕՒԼԸ ՂԱԶԷԹԱ
ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ԹՕԼԱՅԵԱՆ

BRASSERIE DE LONDRES

ԳԱՐԵԶՐԱՏՈՒՆ ԼՕՆՏՐԸ

(Հին Սանդրալի տեղ, Բերա, Մեծ փողոց թիւ 284)

Տ. ԵՒ Գ. ԴԱՐԱԵԱՆՕԲՈՒԼՕ ԵՂԲԱՐՔ

Ժողովրդական սիրուն կեդրոնատեղի մը ընելու համար ներքին ճոխ կահաւորման եւ ամէն պիտոյից համար եւ ոչ մէկ զոհողութիւն խնայուած չէ։ Ճաշարանի մասին ամեն խնամք տարուած են եւ Արեւելեան եւ Եւրոպական եղանակաւ ընտիր կերակուրներու ամենալաւ խոհարան մը կազմակերպուած է։ Ըմպելիները մեծ զործարաններու առաջին տեսակ արտադրութիւններն են։ Տեղական եւ օտար լրագիրները կը գտնուին։

Մաքուր եւ կանոնաւոր սպասարկութիւն

ԻՍԹԸՐՆ ԳԱՌԻՆԹԻՍ

ՀԸԼԼ

ԵԱՆԿԸՆԱ ԳԱՐՇԸ ԻՆԿԻԼԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԻԱՍԸ

Ֆայտէլի շարպլար իլէ հէր ճիւնս պինա, եշեա վէ մալ սիկուրթա օրունուր

ՍԷՐՄԱԵԼ
ՈՒՄՈՒՄԻ ԱՃԷՆԹԷ — 7,250,000 ֆրանգ
Գ. ՖԷՐԱՐԵԱՆ

Իսթանպոլտա Հաճօրոյօ խանընտա Ն՝ 53, 54, 55, 56

Գումբանիանէն Պանգասը Գրէթի Լիոնէ տէր։

Յ. ԹՕԼԱՅԵԱՆ ՄԱԹՊԱՍԸ

Մաթպասմըզտա էրմէնիճէ, թիւրքճէ վէ ֆրանսըզճա լիսանլարլա քիթապ, ռիսալէ. տիւեիւն վէ ճէնազէ պիլէթլէրի դարթ տը վիզիթ, դարթ սարէս, բօլիցա, մագազէ սէնտէլէրի, մէքթուպ վէ զարֆ անթէթլէրի, հէր նէվ իլանաթ, վէ սարէ թէմիզ, վէ մուշթէրիլէրի խօշնուտ իւէճէք սուրէթտէ մութէտիլ ֆիէաթլէ թապ օլունտուղու, վէ թաշրալտրտան մաթպասմըզա տօղրուտան տօղրու հաքօտ պիլ վասթա վուղու պուլանաճ սիբարըշմէրն գապուլիյլէ, ազ պիր միւտտէթ զարֆընտա վէ քէզալիք էհվէնիէթլէ իճրա իտիլիպ մահէլլէրինէ թէսլիմ իտիլէճէկի իլան օլունուր։

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Ճումա 74 Նոյեմբեր

Լսհ. Ում.	24—27½
Բուամէլի չըմէնտըֆէրի	110—50
Սպէյ ֆազլի	—
Բէյօր »	—
Հէվալէսիզ »	—

ՊԱՆԴԱ ԱԴՍԻՕՆԼԱՐԸ

Բէյժի ապսինօը	Օ. Լ.	13—
Սիկարէթ Ա.		—87
» Բ.		—48
Թրամվայ		6—25
Ժուիսանս		1—97
Օպլիկասիօն Թրամվայ		463—
Ասիւրանս		4—10
Գրէտի Ժէնէրալ		1—05
Սօսիէթէ Օթօման Ի. Լ.		0—16
Լօրիօմ		086—
Պանդ Նասիօնալ տը Կրէտ		411—
Թրանսվալ		74—
Բըխթըմ թանվիլաթը		450—
Գրէտի Ֆոնսիէ Էժիպսիէն		263—50

ԱԳԶԷԼԷՐԻՆ ԳԻՆԵԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղր.տան	ղր. բր.
Պէկեազ մէճիտիէ ֆարկը	107—38
Մէթալիք	098—10
Ինկիլիզ լիրասը	10—08
Ֆրանսըզ ալթունը	87—28
Բօլ	90—10
Գրէմից ալթունը	51—10
Գարպոն դայմէսի	8—62

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 28 Նոյմ.

Ինկ. էսհամը Ի. Լ.	098—13
Ում. » աչքլաը	22—37
» » գալանտը	22—37
» » » Բ	47—
» » » Գ	25—12
Օսմ. պանդասը	11—50
Մըսըր տիւե. մուքթահիէ	103—50
Պուլկար իսթիգրազը	84—
Դամպիս Բարիզ 3 այ վատէ	25—31

Բարիս 28 Նոյմ.

Ֆրանս. էսհ. 2 օ/օ ֆր.	100—75
» » 2 օ/օ	102—10
Եէնի Օսմ. էսհամը աչքլաը	22—90
» » » գալանտը	22—80

Միւպատէլէ

Բուամէլի չըմէնտըֆէրի	111—
Օսմանլը Բէյժիսի	306—
» Պանգասը	532—
Գրէտի Լիոնէ	1080—
Իթալիա Էսհամը	95—
Բրիօրիթէ Թիւրք	486—
Օսմանիէէ	435—
Տուան Օթօման	517—
Սբանեօլ	70—
Թրանսվա	75—25
Դամպիս 3 այ վատէ	25—11

ՊԱՆԴ ԷՄԲԷՐԻԱԼ ՕԹՕՄԱՆԸՆ

ԱՆՕՆԻՄ ՇԻՐԲԷԹԻ

Սէրմասէսի 10,000,000 լիրա

ՇԻՐԲԷԹԻՆ ԻՏԱՐԷՍԻ ԳԱԼԱԹԱՏԱ ՏԸՐ.

Իսթանպոլտա Եէնի-ճամի մէյտանընտա, վէ Պէյօղլունտա Տօղրու եօլտա 206 նումէրօլու տարիրէտէ պիրէր չիւպէսի վար տըր։

Լօնտրա վէ Բարիստէ պիրէր պաչըճա իտարէխանէսի մէվճուտ տուր։

(Շիւպէլէր)

Ատալիա,	Ատանա,	Այաշ,
Հալէպ,	Իսկէնտէրիէ,	Էմիրէ,
Էնգարէ,	Պաղտատ,	Պէյրութ,
Պրուսա,	Շամ,	Դօնիա,
Լարնակա,	Դահիրէ,	Մէրսին,
Միտիլլի,	Ուշակ,	Տիլիպէ,
Բօրտամիր,	Բուսճուզ,	Սէլանիք,
Սամսուն,	Իզմիր,	Սոֆիա,	Թրապիզոն

Պանդը Օսմանի, թանվիլաթ վէ եա պուտնա միւմասիլ եվրագ տէբօղիթօ իտիլմէսի մուղապիլինտէ, մուայէնէ վատէ իլէ վէ եա հիսապը ճարի իւզրէ ազչէ իգրազ, վէ սէնէտաթը թիւճարիէէ ըսղանթօ, վէ մէմալիքի Շահանէ իլէ մէմալիքի էճնէպիէէնէ պաչըճա չէհիրլէրի իւզէրինէ չէք, բօլիչա վէ զրէտի սէնէտլէրի վէ թէլէկրաֆ էմրլէրի քէշիտէ վէ հիսապը ճարի քիւչատ վէ թանվիլաթ իլէ զիզըյմէթ էչեա վէ մէմալէրի Շահանէ վէ մէմալիքի էճնէպիէէտ զուբօն վէ սէնէտ թահսիլ, պօրտա էմրլէրի իճրա, վէ մէսքիւքաթ իշթիրա վէ ֆիրուխթ իտէր։

Գունտան պաչգա պիր սէնէ վատէ իլէ եիւզտէ 2 պչ., 6 այլըգ վատէ իլէ եիւզտէ 1 պչ., վէ 3 այլըգ վատէ իլէ եիւզտէ 1 ֆարիզ իլէ ազչէ գապուլ իտէր։

Իսթանպոլ չիւպէսի, պալեատէ պէեան օլունան մուամէլաթտան պաչգա, էմթատա իւզէրինէ ազչէ իգրազ իյլէտիկի կիպի, եմանէթէն վէ եախօտ սատէճէ թէվտի օլունան էչեատի թիւճարիէէի տախի գապուլ իտէր։

Պէյօղլու չիւպէսի՝ էմթատա մուամէլաթը միւսթէնա օլմագ իւզրէ, եօգարըտա զիքր օլունան պիլճիւմլէ մուամէլաթը իյֆա, վէ պունտան պաչգա Վիլ տը Բարի, Բուամէլի չըմէնտըֆէր թանվիլաթը վէ Եունան պանգասը, Բանամա վէ սարէ կիպի բիանզօլու թանվիլաթա տարբ ախզ ու իթա մուամէլաթընը իճրա իյլէր։

Իսթանպոլ վէ Պէյօղլու չիւպէլէրի՝ Բուամէլի չըմէնտըֆէր թանվիլաթը բրօմէսէլէի տախի ֆիրուխթ, վէ պանդանըն մէմալիքի Շահանէ իլէ Գուլկարիսթանտաքի չիւպէլէրինէ քեաֆֆէսի կիպի վէ 50 լիրահա գատար օլմագ իւզրէ 100տէ 3 ֆարիզ մուզապիլինտէ հիսապը ճարի իլէ ազչէ գապուլ իտէրլէր։

Ուֆագ հիսապը ճարիլէրէ թէէմինաթ օլմագ իւզրէ Օսմանլը պանգասը 100տէ 3 պչ. ֆայիզլէ Ֆրանսա, վէ 100տէ 3 ֆայիզլէ Ալմանիա տէվլէթի էսհամընտան այնի զիյմէթտէ պիր միզտար թախսիս իթմիշ տիր քի, իշպու էսհամթէվտի օլունան ազչէնէ քէֆալէթ օլարագ այրըճա պիր տօսիէտէ սազլը պուլունմագտա տըր։ Թէվտի օլունան ազչէնին միզտարը արթազճա թէէմինաթ ազչէսինինտէ միզտարը արթար։

ՔԱՒԱՐԱՆ ՃԱՆԼԱՐԸՆԸՆ

ԵԱՐՏԸՄԸՆԱ ՍՈՒՆՈՒԼՄՈՒՇ

ՆՈՑԵՄԲԵՐ ԱՑԸ

Դանէթ միւէսսիր տուա վէ միւֆիա նասիհաթլարը հավի օլան վէ չայեանը միւթալէա վէ մուճիպի իսթիֆատէ պուլունան իշպու քիթապ՝ մաթպասմըզտա վէ Ս. Յակոբ խասթախանէմիզին իթթիսալինտէքի թիւթիւնճիւ տիւքքեանընճտա սաթըլմաղտա տըր։